

# urmet

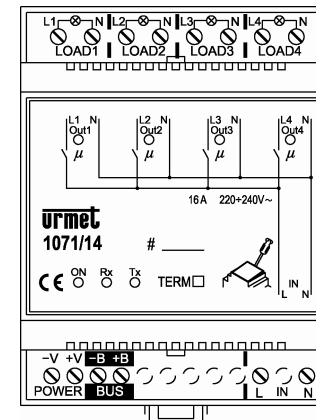
DS1071-004B

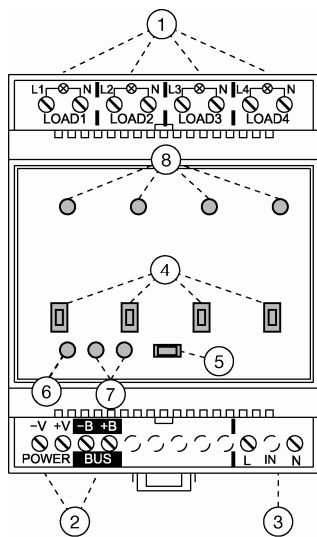
Mod.  
**1071**

LBT8714

**Modulo 4 uscite 16A passante**  
**4 channel 16A relay pass trough**  
**Module 4 sorties 16A de traversée**  
**Módulo 4 salidas 16A pasajeros**  
**4 Ausgänge- Durchführungsmodul 16A**

**Sch./Ref. 1071/14**





	ITALIANO	ENGLISH
	<b>Connessioni</b>	<b>Connections</b>
1	4 uscite a relè da 16 A (*)	4 16A relay outputs (*)
2	IPerBus	IPerBus
3	Ingresso 230 V~	In 230 V~
4	Pulsanti attivazione manuale relè 1...4	Relay manual activation buttons 1...4
5	TERM: terminazione BUS	TERM: BUS termination
	<b>Indicatori</b>	<b>Indicators</b>
6	Led presenza alimentazione BUS	Led indicating BUS power
7	Led comunicazione su BUS	Led indicating communication on BUS
8	Led associati agli stati del relè	Led indicating relay status

(\*) La somma delle correnti, erogate da tutte le uscite a relè, deve comunque essere inferiore a 16 A.  
*The sum of the currents provided by all the relay outputs must always be lower than 16A.*

	<b>FRANÇAIS</b>	<b>ESPAÑOL</b>	<b>DEUTSCH</b>
	<b>Connexions</b>	<b>Conexiones</b>	<b>Anschlüsse</b>
<b>1</b>	4 sorties relais 16 A (*)	4 salidas hacia relè de 16 A (*)	4 Relaisausgänge 16 A (*)
<b>2</b>	IPerBus	IPerBus	IPerBus
<b>3</b>	Entrée 230 V~	Entrada 230 V~	Eingabe 230 V~
<b>4</b>	Boutons activation manuelle relais 1...4	Teclas activación manual relè 1...4	Tasten zur manuellen Aktivierung der Relais 1...4
<b>5</b>	TERM: terminaison BUS	TERM: terminación BUS	TERM: Busabschluss
	<b>Indicateurs</b>	<b>Indicadores</b>	<b>Anzeiger</b>
<b>6</b>	Led présence alimentation BUS	Led presencia alimentación BUS	LED Vorhandensein der BUS-Stromversorgung
<b>7</b>	Led communication sur BUS	Led comunicación sobre BUS	LED Kommunikation über BUS
<b>8</b>	Led états du relais	Led asociados con los estados del relè	LEDs verbunden mit Relais-Status

(\*) De toute façon, la somme des courants débités par toutes les sorties relais doit être inférieure à 16 A.  
*La suma de las corrientes, generadas por todas las salidas de relè, tiene que ser menor de 16 A.*  
 Die Summe der Ströme, die von allen Relaisausgängen versorgt werden, muss unter 16 A liegen.

## ITALIANO

Il modulo può essere usato per connettere fase (sezionata) e neutro a 4 dispositivi (vedi pag.14).

### Caratteristiche elettriche

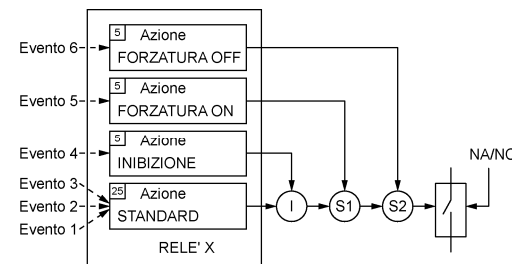
- Alimentato dal Bus: 6 CU (considerando l'utilizzo di tutti e 4 i relè)\*
- Terminazione del bus configurabile a mezzo jumper: TERM
- Uscite a relè:
  - 230 V~ / 16 A su carico resistivo
  - Impiego di relè ad alta corrente di spunto (80 A)
  - Max. corrente per modulo: 16 A
- 4 pulsanti locali per l'azionamento diretto delle uscite a relè, utili in fase di prova impianto e/o di configurazione

### Caratteristiche logiche

- Configurabile con software IPerSet, via USB (vedi 1071/56)
- 254 indirizzi logici possibili
- Possibilità di configurare ogni singolo relè come NA (default) o NC
- 

\* Nel dettaglio:  $CU = 1 + 1.25 \times N$ , dove N è il numero di relè usati ( $N=1...4$ )

- Azionamento di ogni singolo relè da parte di un max. di 39 Eventi (Sensori o Pulsanti)
- 40 Azioni logiche possibili per ogni singolo relè:
  - 25 Azioni Standard tra cui: Istantaneo, On, Off, Passo-passo, Timer luci scale retriggerabile, Timer normale, ritardo allo spegnimento, ritardo all'accensione, effetto lampeggiante, doppio, funzionamento con e senza timer etc.
  - 5 Azioni di Inibizione, da interruttore o pulsante
  - 5 Azioni di Forzatura ad ON in caso di allarme
  - 5 Azioni di Forzatura ad OFF per un controllo gerarchico a livello superiore



**Caratteristiche meccaniche**

- Meccanica per Barra DIN 4 Moduli
- Sportellino amovibile per l'accesso alla Terminazione di Bus TERM ed ai 4 pulsanti
- Dimensioni: 72 x 58 x 90 mm  
[2.84 x 2.28 x 3.54 "]
- Max. sezione cavo accettabile dai morsetti:
  - filo trefolato 2,5 mm<sup>2</sup> [AWG13]
  - filo unipolare 4 mm<sup>2</sup> [AWG11]
- Funzionamento: passante ON OFF
- Temperatura di funzionamento: -5 ÷ +45 °C
- Grado di protezione: IP40
- Conformità normativa: EN 50428  
EN 60669-2-1  
EN 60669-1

## ENGLISH

The module can be used to connect phase (switched) and neutral wire to 4 devices (see page 14).

### Electric characteristics

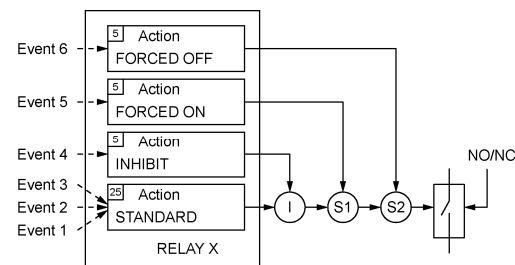
- Powered by Bus: 6 CU (using all the 4 relays)\*
- Bus termination, configured by jumper: TERM
- Relay outputs:
  - 230 V~ / 16 A on resistive load
  - Use of high inrush current relays (80 A)
  - Max. current per module: 16 A
- 4 local buttons for relay output direct activation, useful during system test and/or configuration

### Logic characteristics

- Configurable with IPerSet software, via USB (see 1071/56)
- 254 logical addresses available
- Each single relay can be configured as NO (default) or NC

\* In detail:  $CU = 1 + 1.25 \times N$ , where N is the number of used relays ( $N=1...4$ )

- Activation of each single relay by 39 events max. (sensors or push buttons)
- 40 logic operations available for each single relay:
  - 25 standard Actions: Immediate, On, Off, Toggle, retriggerable stair light Timer, normal Timer, delayed switch-off, delayed switch-on, blinking effect, double operation with and without timer etc.
  - 5 Inhibit Actions, from switch or push button
  - 5 Forced ON Actions in case of alarm
  - 5 Forced OFF Actions for an upper level hierarchical management



**Mechanical characteristics**

- 4-module DIN rail mount
- Removable lid for access to TERM Bus termination and 4 buttons
- Dimensions: 72 x 58 x 90 mm  
[2.84 x 2.28 x 3.54 "]
- Wire max. section for terminal pins:
  - stranded wire 2,5 mm<sup>2</sup> [AWG13]
  - unipolar wire 4 mm<sup>2</sup> [AWG11]
- Operation: ON OFF pass-through
- Working temperature range: -5 ÷ +45 °C
- IP protection level: IP40
- Compliant with: EN 50428  
EN 60669-2-1  
EN 60669-1

## FRANÇAIS

Le module peut être utilisé pour connecter la phase (commutée) et le neutre à 4 dispositifs (voir page 14).

### Caractéristiques électriques

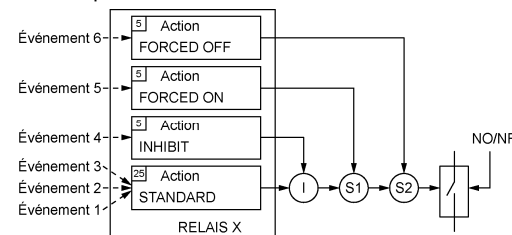
- Alimenté par le Bus: 6 CU ( en utilisant tous les 4 relais)\*
- Terminaison du bus configurable avec le pontet: TERM
- Sorties relais:
  - 230 V~ / 16 A sur charge résistive
  - Utilisation de relais à courant élevé d'enclenchement (80 A)
  - Max. courant pour chaque module: 16 A
- 4 boutons locales pour l'activation directe des sorties relais, utiles pendant la mise en essai du système et/ou la configuration

### Caractéristiques logiques

- Configurable avec logiciel IPerSet, via USB (voir 1071/56)
- 254 adresses logiques possibles

\* En détail:  $CU = 1 + 1.25 \times N$ , où N est le nombre de relais utilisés ( $N=1...4$ )

- Possibilité de configurer chaque relais comme NO (implicite) ou NF
- Activation de chaque relais par 39 événements au max. (capteurs ou touches)
- 40 actions logiques possibles pour chaque relais:
  - 25 Actions standard, dont: Immédiat, On, Off, pas à pas, Minuteur lumières escaliers redéclenchable, Minuteur normal, retard à l'extinction, retard à l'allumage, effet clignotant, double fonctionnement avec et sans Minuteur etc.
  - 5 Actions d'inhibition («Inhibit»), depuis interrupteur ou touche
  - 5 Actions de forçage à ON («Forced ON») en cas d'alarme
  - 5 Actions de forçage à OFF («Forced OFF») pour un contrôle hiérarchique à un niveau supérieur





### **Caractéristiques mécaniques**

- Montage sur Barre DIN 4 modules
- Couvercle amovible pour l'accès à la terminaison de Bus TERM et aux 4 boutons
- Dimensions: 72 x 58 x 90 mm  
[2.84 x 2.28 x 3.54 "]
- Section maximale du câble appropriée pour les bornes:
  - fil torsadé 2,5 mm<sup>2</sup> [AWG13]
  - fil unipolaire 4 mm<sup>2</sup> [AWG11]
- Fonctionnement: ON OFF de traversée
- Température de fonctionnement: -5 ÷ +45 °C
- Degré de protection: IP40
- Conforme à la réglementation: EN 50428  
EN 60669-2-1  
EN 60669-1

## ESPAÑOL

El módulo puede ser usado para conectar fase (seccionada) y neutral hacia 4 dispositivos (ver pag. 14).

### Características eléctricas

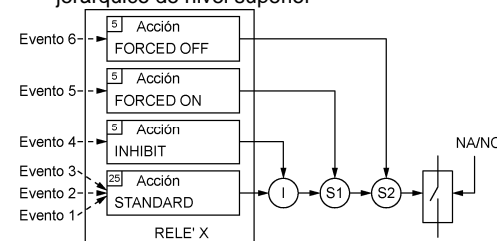
- Alimentado desde Bus: 6 CU (considerando el uso de todos los 4 relé)\*
- Terminación del bus seleccionable por medio de puente de conexiones: TERM
- Salida hacia relé:
  - 230 V~ / 16 A sobre carga resistiva
  - Uso de relé con alta corriente de principio (80 A)
  - Máx. corriente por módulo: 16 A
- 4 teclas locales para el accionamiento directo de las salidas sobre relé, útil en fase de prueba del sistema y/o de configuración

### Características lógicas

- Seleccionable con software IPerSet, por medio de USB (consultar 1071/56)
- 254 direcciones lógicas posibles

\* En el detalle:  $CU = 1 + 1.25 \times N$ , donde N es el número de relé usados (N=1...4)

- Posibilidad de configurar cada uno de los relé como NA (estándar) o NC
- Accionamiento de cada uno de los relé por medio de un máx. de 39 Eventos (Sensores o Teclas)
- 40 Acciones lógicas posibles para cada uno de los relé:
  - 25 Acciones Estándar entre los cuales: Instantáneo, On, Off, Paso-paso, temporizador luces escaleras programables, temporizador normal, demora del apagamiento, demora en la activación, efecto relampagueo, doble funcionamiento con y sin temporizador etc.
  - 5 Acciones de Inhibición, desde interruptor o tecla
  - 5 Acciones de Fijar en ON en caso di alarma
  - 5 Acciones de Fijar en OFF para un control jerárquico de nivel superior



#### **Características mecánicas**

- Mecánica para Carril DIN 4 Módulos
- Ventanilla amovible para poder acceder en la Terminación de Bus TERM y en las 4 teclas
- Dimensión: 72 x 58 x 90 mm  
[2.84 x 2.28 x 3.54 "]
- Máx. sección cable aceptable por los bornes:
  - hilo a espiral 2,5 mm<sup>2</sup> [AWG13]
  - hilo unipolar 4 mm<sup>2</sup> [AWG11]
- Funcionamiento: lazo ON OFF
- Temperatura de funcionamiento: -5 ÷ +45 °C
- Grado de protección: IP40
- Conformidad normativa: EN 50428  
EN 60669-2-1  
EN 60669-1

## DEUTSCH

Das Modul kann zum Anschluss der Phase (geteilt) und des Neutralleiters an 4 Geräte verwendet werden (Siehe Seite 14).

### Elektrische Merkmale

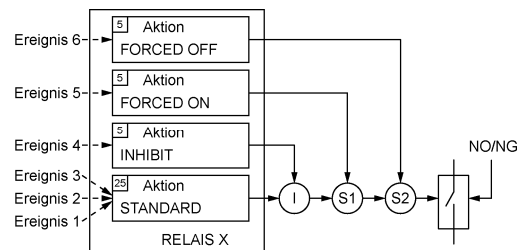
- Vom Bus versorgt: 6 CU (bei Verwendung aller 4 Relais)\*
- Mit Jumper konfigurierbarer Busabschluss: TERM
- Relaisausgänge:
  - 230 V~ / 16 A an ohmscher Last
  - Verwendung von hohem Anlaufstrom-Relais (80 A)
  - Max. Strom für Modul: 16 A
- 4 lokale Tasten zur direkten Aktivierung der Relaisausgänge, die während der Anlagenprüfung bzw. der Konfiguration nützlich sind.

### Logische Merkmale

- Konfigurierbar mit Software IPerSet, über USB (siehe 1071/56)
- 254 mögliche logische Adressen
- Möglichkeit, jedes einzelne Relais als NO (normal offen - Standard) oder NG (normal geschlossen) zu konfigurieren

\* Im Detail:  $CU = 1 + 1.25 \times N$ , wobei N für die Anzahl der benutzten Relais steht ( $N=1...4$ )

- Betätigung jedes einzelne Relais durch max. 39 Ereignisse (Sensor oder Tasten)
- 40 mögliche logische Aktionen für jedes einzelne Relais:
  - 25 Standard Aktionen unter denen: Sofortig, On, Off, Stepper, retriggerbarer Treppenlicht-Timer, normaler Timer, Ausschaltverzögerung, Einschaltverzögerung, blinkendes Effekt, Doppelter Betrieb mit oder ohne Timer usw.
  - 5 Aktionen der Sperrung von Schalter oder Taste
  - 5 Aktionen der Zwangssteuerung ON im Alarmfall
  - 5 Aktionen der Zwangssteuerung OFF für eine hierarchische Kontrolle auf oberste Ebene



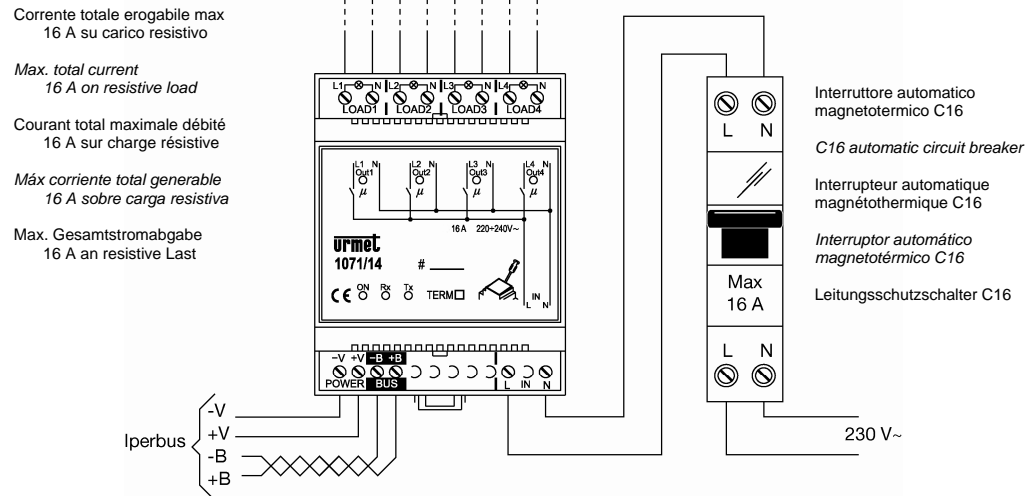
**Mechanische Merkmale**

- Mechanik für 4 Module DIN-Schiene
- Abnehmbare Klappe für den Zugang zum Busabschluss TERM und den 4 Tasten
- Abmessungen: 72 x 58 x 90 mm  
[2.84 x 2.28 x 3.54 "]
- Max. Kabelquerschnitt passend für die Klemmen:
  - gelitzter Draht 2,5 mm<sup>2</sup> [AWG13]
  - einpoliger Draht 4 mm<sup>2</sup> [AWG11]
- Betrieb: ON OFF durchführend
- Betriebstemperatur: -5 ÷ +45 °C
- Schutzstufe: IP40
- Normen-Übereinstimmungen: EN 50428  
EN 60669-2-1  
EN 60669-1






**Collegamento a tensione di rete - Mains connection - Connexion à alimentation de réseau  
Conexión con tensión de red - Netzspannungsanschluss**

Qualsiasi tipo di lampada a 230 V~  
Any 230 V~ lamp type  
N'importe quel type de lampe à 230 V~  
Cualquier tipo de lámpara de 230 V~  
Jeder 230 V~ Lampentyp

**SD105-0072**



**Carichi comandabili a 220 - 240 V~ (distribuiti sui 4 relè) / 220 – 240 V~ loads (distributed on the 4 relays)**  
**Charges à 220 – 240 V~ (distribués sur les 4 relais) / Cargos pilotables con 220 – 240 V~ (distribuidos sobre 4 relé)**  
**220 – 240 V~ regelbare Lasten (verteilt auf 4 Relais)**

				
Carichi resistivi	Lampade ad incandescenza	Lampade fluorescenti e a risparmio energetico	Trasformatori elettronici	Trasformatori ferromagnetici
Resistive loads	Incandescent lamps	Fluorescent and energy saving lamps	Electronic transformers	Ferromagnetic transformers
Charges résistives	Lampes à incandescence	Lampes fluorescentes et à économie d'énergie	Transformateurs électroniques	Transformateurs ferromagnétiques
Cargos resistivos	Lámparas a incandescencia	Lámparas fluorescentes y de ahorro energético	Transformadores electrónicos	Transformadores ferromagnéticos
Resistive Lasten	Glühlampen	Leuchtstofflampen und Energiesparlampen	Elektronische Transformatoren	Ferromagnetische Transformatoren
16 A 3680 W	10 A 2300 W	4 AX 920 W	4 A 920 W	4 A 920 VA

DS1071-004B

URMET S.p.A.  
10154 TORINO (ITALY)  
VIA BOLOGNA 188/C  
Telef. +39. 011.24.00.000 (RIC.AUT.)  
Fax +39. 011.24.00.300 - 323

**urmet**

LBT8714

Area tecnica  
servizio clienti +39. 011.23.39.810  
<http://www.urmet.com>  
e-mail: [info@urmet.com](mailto:info@urmet.com)